



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre zahraničné veci

2011/0432(CNS)

4.9.2012

STANOVISKO

Výboru pre zahraničné veci

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu smernice Rady o konzulárnej ochrane občanov Únie v zahraničí
(COM(2011)0881 – C7-0017/2012 – 2011/0432(CNS))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Kristiina Ojula

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Výbor pre zahraničné veci sa domnieva, že je mimoriadne dôležité objasniť opatrenia v oblasti koordinácie a spolupráce potrebné na každodennú konzulárnu ochranu nezastúpených občanov EÚ, ktorá je základným právom vyplývajúcim z občianstva EÚ, ako je vymedzené v článku 20 ods. 2 písm. c) a článku 23 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a článku 46 Charty základných práv Európskej únie.

Výbor však zastáva názor, že návrh Komisie mohol byť oveľa ambicióznejší a že nevyužíva všetky možnosti, ktoré ponúka Lisabonská zmluva, najmä úlohu delegácií EÚ, ktorá je zdôraznená v článku 35 Zmluvy o EÚ. Táto smernica Rady by mala pripraviť pôdu pre posilnenie úlohy rozsiahlej siete delegácií EÚ pri výkone konzulárnej ochrany. Výbor sa domnieva, že delegácie EÚ by z dlhodobého hľadiska mali v tejto súvislosti zohrávať vedúcu úlohu a v presne vymedzených prípadoch by im dokonca mali byť zverené konzulárne úlohy. Týmto by sa:

- zjednodušili postupy pre občanov EÚ v zahraničí;
- umožnili úspory z rozsahu prostredníctvom zvýšeného spoločného využívania ľudských a finančných zdrojov;
- zvýšila viditeľnosť EÚ voči tretím krajinám;
- posilnilo občianstvo EÚ.

V článku 5 ods. 10 rozhodnutia Rady o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) sa uvádza, že delegácie EÚ na požiadanie členských štátov podporia členské štáty v ich úlohe poskytovateľa ochrany občanom EÚ v tretích krajinách, a to na neutrálnom základe z hľadiska zdrojov. Pri preskúmaní tohto rozhodnutia Rady, ktoré sa má uskutočniť v roku 2013, je rozhodne potrebné venovať osobitnú pozornosť finančným opatreniam, ktoré sú potrebné na to, aby sa delegáciám EÚ umožnilo plne zohrávať ich úlohu v zavedených mechanizmoch v záujme zabezpečenia konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom EÚ.

Výbor pre zahraničné veci preto navrhuje, aby táto smernica Rady slúžila ako právny základ pre riadok 19-06-06 (konzulárna ochrana) rozpočtu EÚ, s cieľom poskytnúť Únii potrebné finančné prostriedky na plnenie týchto úloh prostredníctvom jej delegácií.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zahraničné veci vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh smernice Citácia 1a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii,
a najmä na jej článok 35,*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh smernice Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Pre nezastúpených občanov, ktorí potrebujú ochranu v tretích krajinách, je potrebná efektívna spolupráca a koordinácia. Členský štát, ktorý poskytuje pomoc a je prítomný v tretej krajine, a členský štát pôvodu občana budú musieť úzko spolupracovať. Miestna konzulárna spolupráca môže byť v prípade nezastúpených občanov zložitejšia, pretože si vyžaduje koordináciu s orgánmi, ktoré nie sú zastúpené na mieste. V záujme zaplnenia medzery spôsobenej neexistenciou veľvyslanectva či konzulátu vlastného členského štátu občana v určitej krajine by sa mal zabezpečiť stabilný rámec.

(7) Pre nezastúpených občanov, ktorí potrebujú ochranu v tretích krajinách, je potrebná efektívna spolupráca a koordinácia. Členský štát, ktorý poskytuje pomoc a je prítomný v tretej krajine, **delegácia Únie v tejto tretej krajine** a členský štát pôvodu občana budú možno musieť úzko spolupracovať. Miestna konzulárna spolupráca môže byť v prípade nezastúpených občanov zložitejšia, pretože si vyžaduje koordináciu s orgánmi, ktoré nie sú zastúpené na mieste. V záujme zaplnenia medzery spôsobenej neexistenciou veľvyslanectva či konzulátu vlastného členského štátu občana v určitej krajine by sa mal zabezpečiť stabilný rámec.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh smernice Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21) V prípade krízy zohráva zásadnú úlohu príprava a jasné rozdelenie zodpovedností. Preto by plánovanie pre prípad krízy malo v plnej miere zahŕňať

(21) V prípade krízy zohráva zásadnú úlohu príprava a jasné rozdelenie zodpovedností. Preto by plánovanie pre prípad krízy malo v plnej miere zahŕňať

nezastúpených občanov a vnútroštátne plány pre prípad nepredvídaných udalostí by sa mali koordinovať. **V tomto kontexte by sa mala ďalej rozvíjať koncepcia vedúceho štátu.**

nezastúpených občanov a vnútroštátne plány pre prípad nepredvídaných udalostí by sa mali koordinovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) V tretích krajinách zastupujú Úniu delegácie Únie, ktoré spolu s diplomatickými a konzulárnymi zastúpeniami členských štátov prispievajú k uplatňovaniu práva občanov Únie, pokiaľ ide o konzulárnu ochranu, ako je ďalej uvedené v článku 35 Zmluvy o Európskej únii. V súlade s Viedenským dohovorom o konzulárnych vzťahoch môžu členské štáty poskytnúť konzulárnu ochranu v mene iného členského štátu, pokiaľ príslušná tretia krajina nenamieta. Členské štáty by mali prijať potrebné opatrenia v súvislosti s tretími krajinami s cieľom zabezpečiť poskytovanie konzulárnej ochrany v mene iných členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23) V tretích krajinách zastupujú Úniu delegácie Únie, ktoré spolu s diplomatickými a konzulárnymi zastúpeniami členských štátov prispievajú k uplatňovaniu práva občanov Únie, pokiaľ ide o konzulárnu ochranu, ako je ďalej uvedené v článku 35 Zmluvy o Európskej únii. V súlade s Viedenským dohovorom o konzulárnych vzťahoch môžu členské štáty poskytnúť konzulárnu ochranu v mene iného členského štátu, pokiaľ príslušná tretia krajina nenamieta. Členské štáty by mali prijať potrebné opatrenia v súvislosti s tretími krajinami s cieľom zabezpečiť poskytovanie konzulárnej ochrany v mene iných členských štátov. **Delegácie Únie by mali zabezpečovať nevyhnutnú koordináciu medzi členskými štátmi a vždy, keď to bude nutné, by mali byť poverené konzulárnymi úlohami, najmä v núdzových situáciách. Aby Únia mohla plniť túto úlohu, mali by sa jej poskytnúť potrebné finančné prostriedky.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh smernice Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Táto smernica stanovuje opatrenia pre spoluprácu a koordináciu potrebné na

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Táto smernica stanovuje opatrenia pre spoluprácu a koordináciu potrebné na

uľahčenie výkonu práva občanov Únie na ochranu na území tretej krajiny, v ktorej nie je zastúpený členský štát, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, zo strany diplomatických a konzulárnych orgánov iného členského štátu za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci daného členského štátu.

uľahčenie výkonu práva občanov Únie na ochranu na území tretej krajiny, v ktorej nie je zastúpený členský štát, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, zo strany diplomatických a konzulárnych orgánov iného členského štátu za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci daného členského štátu **alebo zo strany delegácie Únie v tejto tretej krajine.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh smernice Článok 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 1a

Delegácie Únie

1. Delegácie Únie nesú hlavnú zodpovednosť za zabezpečenie spolupráce a koordinácie medzi členskými štátmi pri poskytovaní konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom Únie, a to aj prostredníctvom spoločného využívania infraštruktúry a dostupných zdrojov.

2. Ak je to potrebné a vhodné, delegácie Únie môžu byť tiež poverené konzulárnymi úlohami vo vzťahu k nezastúpeným občanom. Všetky odkazy na veľvyslanectvá alebo konzuláty členských štátov v tejto smernici sa preto považujú za odkazy na „veľvyslanectvá alebo konzuláty členských štátov alebo delegácie Únie v prípadoch, keď tak bolo dohodnuté“.

3. Delegáciám Únie sa poskytnú finančné prostriedky a všetky ostatné potrebné zdroje vrátane náležitej odbornej prípravy a budovania kapacít, aby mohli plniť úlohy uvedené v odsekoch 1 a 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Každý občan, ktorý je štátnym príslušníkom členského štátu Únie, ktorý nie je zastúpený diplomatickým alebo konzulárnym orgánom v tretej krajine (ďalej len „nezastúpený občan“), má právo na ochranu zo strany diplomatických a konzulárných orgánov iného členského štátu za rovnakých podmienok ako jeho štátni príslušníci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Každý občan, ktorý je štátnym príslušníkom členského štátu Únie, ktorý nie je zastúpený diplomatickým alebo konzulárnym orgánom v tretej krajine (ďalej len „nezastúpený občan“), má právo na ochranu zo strany diplomatických a konzulárných orgánov **ktoréhokoľvek** iného členského štátu za rovnakých podmienok ako jeho štátni príslušníci **alebo zo strany delegácie Únie**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Rodinní príslušníci nezastúpeného občana, ktorí sami nie sú občanmi Únie, majú právo na konzulárnu ochranu za rovnakých podmienok ako rodinní príslušníci štátnych príslušníkov členského štátu, **ktorý poskytuje pomoc, ktorí sami nie sú jeho štátnymi príslušníkmi**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Rodinní príslušníci nezastúpeného občana, ktorí sami nie sú občanmi Únie, majú právo na konzulárnu ochranu za rovnakých podmienok ako rodinní príslušníci štátnych príslušníkov členského štátu **pôvodu alebo na konzulárnu ochranu zo strany delegácie Únie**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. **Nezastúpení občania si môžu vybrať veľvyslanectvo alebo konzulát, ktorý požiadajú o konzulárnu ochranu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. **Delegácie Únie informujú nezastúpených občanov o možnosti získania konzulárnej ochrany. Delegácie Únie, členské štáty a Európska komisia zvyšujú medzi občanmi Únie povedomie o ich práve obrátiť sa na delegácie Únie v tretích krajinách so žiadosťou o pomoc.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh smernice Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členský štát môže zastupovať iný členský štát na stálom základe a veľvyslanectvá či konzuláty členských štátov v tretej krajine môžu uzatvárať dojednania o rozdelení záťaže, ak je zabezpečené účinné zaobchádzanie so žiadosťami. **Členské štáty** informujú Európsku komisiu o každom takomto dojednaní s cieľom uverejniť ho na špecializovanej webovej stránke.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členský štát môže zastupovať iný členský štát na stálom základe a veľvyslanectvá či konzuláty členských štátov v tretej krajine môžu uzatvárať dojednania o rozdelení záťaže, ak je zabezpečené účinné zaobchádzanie so žiadosťami. **Delegácie Únie koordinujú v tretích krajinách snahy o dosiahnutie takýchto dojednaní a včas** informujú Európsku komisiu o každom takomto dojednaní s cieľom uverejniť ho na špecializovanej webovej stránke.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh smernice Článok 7

Text predložený Komisiou

Diplomatické a konzulárne orgány členských štátov úzko spolupracujú a koordinujú sa navzájom a s Úniou s cieľom zabezpečiť ochranu nezastúpeným občanom za rovnakých podmienok ako štátnym príslušníkom. V prípade, že veľvyslanectvo či konzulát poskytuje pomoc nezastúpenému občanovi, kontaktuje regionálne zodpovedné najbližšie veľvyslanectvo či konzulát členského štátu, ktorého je tento občan štátnym príslušníkom, alebo ministerstvo zahraničných vecí tohto členského štátu. Členské štáty oznámia príslušné kontaktné osoby zo svojich ministerstiev zahraničných vecí Európskej službe pre vonkajšiu činnosť, pričom táto služba bude neustále tieto údaje aktualizovať na svojej

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Delegácie Únie vedú spoluprácu a koordináciu medzi členskými štátmi na jednej strane a medzi členskými štátmi a Úniou na strane druhej s cieľom zabezpečiť ochranu nezastúpeným občanom za rovnakých podmienok ako štátnym príslušníkom. V prípade, že veľvyslanectvo či konzulát poskytuje pomoc nezastúpenému občanovi, kontaktuje regionálne zodpovedné najbližšie veľvyslanectvo či konzulát členského štátu, ktorého je tento občan štátnym príslušníkom, alebo ministerstvo zahraničných vecí tohto členského štátu. Členské štáty oznámia príslušné kontaktné osoby zo svojich ministerstiev zahraničných vecí Európskej službe pre vonkajšiu činnosť, pričom táto služba bude

zabezpečenej internetovej stránke.

neustále tieto údaje aktualizovať na svojej zabezpečenej internetovej stránke.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

V krízových situáciách koordinuje veľvyslanectvo poskytujúce pomoc či konzulát poskytujúci pomoc každú evakuáciu alebo inú potrebnú podporu, ktorá sa poskytuje nezastúpenému občanovi, s členským štátom, ktorého je občan štátnym príslušníkom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V krízových situáciách koordinuje veľvyslanectvo poskytujúce pomoc či konzulát poskytujúci pomoc **alebo delegácia Únie** každú evakuáciu alebo inú potrebnú podporu, ktorá sa poskytuje nezastúpenému občanovi, s členským štátom, ktorého je občan štátnym príslušníkom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh smernice

Článok 14

Text predložený Komisiou

Miestne zasadnutia o spolupráci zahŕňajú pravidelnú výmenu informácií o nezastúpených občanoch, o záležitostiach ako bezpečnosť občanov, väzenské podmienky **alebo** prístup ku konzulátu. **Pokiaľ sa ministerstvá zahraničných vecí nedohodnú centrálne inak, predsedá im miestne určený zástupca členského štátu alebo delegácie Únie.** Predseda zhromažďuje a pravidelne aktualizuje kontaktné údaje, a to najmä údaje o kontaktných miestach nezastúpených členských štátov, a zdieľa ich s miestnymi veľvyslanectvami a konzulátmi **a s delegáciou Únie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Miestnym zasadnutiam predsedá zástupca delegácie Únie. Tieto zasadnutia o spolupráci zahŕňajú pravidelnú výmenu informácií o nezastúpených občanoch, o záležitostiach ako bezpečnosť občanov, väzenské podmienky **a podmienky zadržiavania**, prístup ku konzulátu **a krízové plánovanie.** Predseda zhromažďuje a pravidelne aktualizuje kontaktné údaje, a to najmä údaje o kontaktných miestach nezastúpených členských štátov, a využíva ich spoločne s miestnymi veľvyslanectvami a konzulátmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. S cieľom zabezpečiť komplexnú pripravenosť **zahŕňa miestne plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí aj nezastúpených občanov. Členské štáty zastúpené v tretej krajine koordinujú svoje plány pre prípad nepredvídaných udalostí navzájom a s delegáciou Únie. Dohodnú sa na príslušných úlohách s cieľom zabezpečiť**, aby sa v prípade krízy poskytla nezastúpeným občanom v plnej miere pomoc, **vymenujú zástupcov** pre zhromaždiská a **informujú nezastúpených občanov** o opatreniach pripravenosti na krízu za rovnakých podmienok ako svojich štátnych príslušníkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. **Delegácie Únie koordinujú plány pre prípad nepredvídaných udalostí medzi členskými štátmi** s cieľom zabezpečiť komplexnú pripravenosť **vrátane rozdelenia úloh v záujme zabezpečenia toho**, aby sa v prípade krízy poskytla nezastúpeným občanom v plnej miere pomoc, **vymenovali zástupcovia** pre zhromaždiská a **informovali nezastúpení občania** o opatreniach pripravenosti na krízu za rovnakých podmienok ako v prípade štátnych príslušníkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V prípade krízy členské štáty úzko spolupracujú s Úniou na zabezpečení efektívnej pomoci nezastúpeným občanom. **Členské štáty a Únia sa navzájom a včas informujú** o dostupných kapacitách evakuácie. **Členským štátom sa môže na požiadanie poskytnúť podpora prostredníctvom** existujúcich zásahových tímov na úrovni Únie vrátane konzulárnych expertov, a to najmä z nezastúpených členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. V prípade krízy členské štáty úzko spolupracujú s Úniou na zabezpečení efektívnej pomoci nezastúpeným občanom. **Delegácia Únie včas zabezpečuje koordináciu výmeny informácií** o dostupných kapacitách evakuácie **a poskytuje pri evakuácii potrebnú pomoc, a to prípadne za podpory** existujúcich zásahových tímov na úrovni Únie vrátane konzulárnych expertov, a to najmä z nezastúpených členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh smernice

Článok 16 – názov

Text predložený Komisiou

Vedúci štát

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***Koordinácia pri krízovom plánovaní a v
krízových situáciách***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Na účely tejto smernice je vedúcim štátom jeden členský štát, resp. sú vedúcimi štátmi viaceré členské štáty, ktorých úlohou je v danej tretej krajine koordinovať a viesť operácie pomoci v súvislosti s prípravou na krízu a v prípade krízy, čo zahŕňa aj osobitnú úlohu vo vzťahu k nezastúpeným občanom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Delegácie Únie sú poverené koordináciou a vedením pomoci v súvislosti s prípravou na krízu a v prípade krízy, čo zahŕňa aj osobitnú úlohu vo vzťahu k nezastúpeným občanom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členský štát je určený ako vedúci štát v danej tretej krajine, ak svoj úmysel oznámil prostredníctvom existujúcej zabezpečenej komunikačnej siete, a to pokiaľ iný členský štát nenamietne do 30 dní alebo pokiaľ sa navrhovaný vedúci štát nezriekne tejto úlohy prostredníctvom zabezpečenej komunikačnej siete. Ak chce spoločne prevziať úlohu vedúceho štátu viac než jeden členský štát, tieto členské štáty spoločne oznámia svoj úmysel prostredníctvom zabezpečenej komunikačnej siete. V prípade krízy môže

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

túto úlohu okamžite prevziať jeden alebo viac členských štátov a oznámiť to do 24 hodín. Členské štáty môžu ponuku odmietnuť, ale ich štátni príslušníci a ostatní potenciálni požívatelia ochrany zostávajú v súlade s článkom 6 ods. 1 oprávnení na pomoc od vedúceho štátu. V prípade, že neexistuje vedúci štát, členské štáty zastúpené na mieste sa dohodnú na tom, ktorý členský štát bude koordinovať pomoc nezastúpeným občanom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. S cieľom pripraviť sa na krízy **vedúci členský štát (alebo vedúce členské štáty)** zabezpečí(-čia), aby boli nezastúpení občania riadne zahrnutí do plánovania veľvyslanectiev a konzulátov pre prípad nepredvídaných udalostí, aby boli plány pre prípad nepredvídaných udalostí zlučiteľné a aby boli veľvyslanectvá a konzuláty a delegácie Únie o týchto opatreniach riadne informované.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. S cieľom pripraviť sa na krízy **delegácia Únie** zabezpečí, aby boli nezastúpení občania riadne zahrnutí do plánovania veľvyslanectiev a konzulátov pre prípad nepredvídaných udalostí, aby boli plány pre prípad nepredvídaných udalostí zlučiteľné a aby boli veľvyslanectvá a konzuláty o týchto opatreniach riadne informované.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. V prípade krízy **vedúci štát (alebo vedúce štáty) či členský štát koordinujúci pomoc** zodpovedá(-dajú) za koordináciu a vedenie operácií pomoci a zhromažďovania nezastúpených občanov a **v prípade potreby zabezpečuje(-jú)** evakuáciu na bezpečné miesto s podporou **ostatných** dotknutých členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. V prípade krízy **delegácia Únie** zodpovedá za koordináciu a vedenie operácií pomoci a zhromažďovania nezastúpených občanov a **koordinuje** evakuáciu na bezpečné miesto s podporou dotknutých členských štátov. Zároveň poskytuje nezastúpeným členským štátom kontaktné miesto, prostredníctvom ktorého

Zároveň poskytuje(**-jú**) nezastúpeným členským štátom kontaktné miesto, prostredníctvom ktorého môžu dostávať informácie o svojich občanoch a koordinovať potrebnú pomoc. **Vedúci štát (vedúce štáty) či členský štát koordinujúci pomoc pre nezastúpených občanov môže(-žu)** vo vhodných prípadoch požiadať o podporu v rámci nástrojov, medzi ktoré patrí napríklad mechanizmus EÚ v oblasti civilnej ochrany a štruktúry krízového riadenia Európskej služby pre vonkajšiu činnosť. Členské štáty poskytnú **vedúcemu štátu (alebo štátom) či členskému štátu koordinujúcemu pomoc** všetky dôležité informácie týkajúce sa nezastúpených občanov prítomných v krízovej situácii.

môžu dostávať informácie o svojich občanoch a koordinovať potrebnú pomoc. **Delegácia Únie a dotknutý členský štát môžu** vo vhodných prípadoch požiadať o podporu v rámci nástrojov, medzi ktoré patrí napríklad mechanizmus EÚ v oblasti civilnej ochrany a štruktúry krízového riadenia Európskej služby pre vonkajšiu činnosť. Členské štáty poskytnú **delegácii Únie** všetky dôležité informácie týkajúce sa nezastúpených občanov prítomných v krízovej situácii.

POSTUP

Názov	Konzulárna ochrana občanov Únie v zahraničí						
Referenčné čísla	COM(2011)0881 – C7-0017/2012 – 2011/0432(CNS)						
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 2.2.2012						
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	AFET 2.2.2012						
Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko dátum vymenovania	Kristiina Ojula 11.1.2012						
Prerokovanie vo výbore	10.7.2012						
Dátum prijatia	3.9.2012						
Výsledok záverečného hlasovania:	<table> <tr> <td>+: </td><td>32</td></tr> <tr> <td>–: </td><td>1</td></tr> <tr> <td>0: </td><td>1</td></tr> </table>	+:	32	–:	1	0:	1
+:	32						
–:	1						
0:	1						
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Bastiaan Belder, Elmar Brok, Arnaud Danjean, Michael Gahler, Marietta Giannakou, Richard Howitt, Liisa Jaakonsaari, Anneli Jäätteenmäki, Evgeni Kirilov, Maria Eleni Koppa, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Eduard Kukan, Alexander Graf Lambsdorff, Vytautas Landsbergis, María Muñoz De Urquiza, Raimon Obiols, Pier Antonio Panzeri, Ioan Mircea Pașcu, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Fiorello Provera, Tokia Saïfi, Nikolaos Salavrakos, Jacek Saryusz-Wolski, György Schöpflin, Marek Siwiec, Charles Tannock, Sir Graham Watson, Boris Zala						
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Emilio Menéndez del Valle, Norbert Neuser, Joachim Zeller						
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Leonidas Donskis, Danuta Jazłowiecka						